

**Direktiva Vijeća 93/36/EEZ od 14. lipnja 1993.
o usklađivanju postupaka dodjele ugovora o javnim nabavkama
Službeni list L 199, 09.08.1993., str. 0001-0053**

Datumi:

DOKUMENTA: 14.06.1993.
OBAVIJESTI: 05.07.1993.
STUPANJA NA SNAGU: 05.07.1993.; STUPA NA SNAGU S DAT. OBAV.
PRESTANKA VAŽENJA: 99.99.9999.
PRIJENOSA U DOMAĆE
ZAKONODAVSTVO: 14.06.1994.; VIDI ČL. 34.

VIJEĆE EUROPSKIH ZAJEDNICA,

uzimajući u obzir Ugovor o Europskoj ekonomskoj zajednici, a osobito članak 100a tog Ugovora,

uzimajući u obzir prijedlog Komisije (1),

u suradnji s Europskim parlamentom (2),

uzimajući u obzir mišljenje Ekonomskog i socijalnog odbora (3), a

budući da je Direktiva Vijeća 77/62/EEZ od 21. prosinca 1976. o usklađivanju postupaka dodjele ugovora o javnim nabavkama (4) u više navrata izmijenjena i dopunjena; budući da bi prilikom daljnjih izmjena i dopuna spomenutu Direktivu trebalo radi jasnoće iznova oblikovati;

budući da se čini osobito važnim postići što bolje usklađivanje pri izradi ove Direktive s odredbama o javnoj nabavi sadržanim u Direktivi Vijeća 93/37/EEZ o usklađivanju postupaka dodjele ugovora o javnim radovima (5) i Direktivi Vijeća 92/50/EEZ od 18. lipnja 1992. koja se odnosi na usklađivanje postupaka dodjele ugovora o javnim uslugama (6);

budući da se to usklađivanje odnosi naročito na uvođenje funkcionalne definicije tijela s ugovornim ovlastima, opciju pribjegavanja otvorenom ili ograničenom postupku, zahtjev da se opravda odbijanje kandidata ili ponuđača, pravila za izradu izvještaja o provođenju različitih postupaka dodjele, uvjete za pozivanje na zajednička pravila na tehničkom području, objavljivanje i sudjelovanje, pojašnjenja u svezi kriterija za dodjelu ugovora i uvođenje postupka Savjetodavnog odbora;

budući da je nužno uvesti i neke nacрте promjena u cilju postizanja veće jasnoće postojećih odredbi;

budući da postizanje slobode kretanja roba u pogledu ugovora o javnim nabavkama koji se dodjeljuju u državama članicama u ime države, regionalnih ili lokalnih vlasti ili drugih tijela reguliranih javnim pravom, ne zahtijeva samo ukidanje ograničenja već i usklađivanje nacionalnih postupaka dodjele ugovora o javnim nabavkama;

budući da bi takvo usklađivanje trebalo uzeti u obzir u najvećoj mogućoj mjeri postupke i upravnu praksu na snazi u svakoj državi članici;

budući da je Zajednica stranka u Sporazumu o javnim nabavkama (7), u daljnjem tekstu 'Sporazum GATT';

RADNA VERZIJA - MINISTARSTVO ZA EUROPSKE INTEGRACIJE

budući da Dodatak I. ove Direktive utvrđuje popise tijela s ugovornim ovlastima koja podliježu Sporazumu GATT; budući da je nužno ažurirati taj Dodatak u skladu s izmjenama i dopunama koje su predale države članice;

budući da se ova Direktiva ne primjenjuje na određene ugovore o nabavkama koji se dodjeljuju u sektorima vodoprivrede, energetike, prijevoza i telekomunikacija obuhvaćene Direktivom 90/531/EEZ (8);

budući da, ne dovodeći u pitanje primjenu praga utvrđenog za ugovore o nabavkama koji podliježu Sporazumu GATT, ugovori o nabavkama vrijednosti manje od 200 000 ECU mogu biti oslobođeni natjecanja na temelju ove Direktive te je primjereno utvrditi njihovo izuzeće od koordinacijskih mjera;

budući da se moraju predvidjeti izuzetni slučajevi u kojima se mjere za usklađivanje postupaka ne moraju nužno primjenjivati, ali budući da takvi slučajevi moraju biti izričito ograničeni;

budući da se pregovarački postupak treba smatrati izuzetnim i stoga primjenjivim samo u ograničenom broju slučajeva;

budući da je potrebno utvrditi zajednička pravila na tehničkom području koja će voditi računa o politici Zajednice u pogledu normi i specifikacija;

budući da je potrebno, u cilju osiguranja razvoja učinkovitog nadmetanja na području javnih ugovora, da se obavijesti o ugovorima koje sastavljaju tijela s ugovornim ovlastima iz država članica oglašavaju širom Zajednice; budući da informacije sadržane u tim obavijestima moraju omogućiti dobavljačima osnovanim u Zajednici da utvrde jesu li zainteresirani za predložene ugovore; budući da je, u tu svrhu, primjereno pružiti im odgovarajuće informacije o robama koje se trebaju dostaviti i uvjetima vezanim uz njihovo pribavljanje; budući da je, osobito u slučaju ograničenih postupaka, namjena oglašavanja omogućiti dobavljačima iz država članica da izraze svoj interes za ugovore na način da zatraže od tijela s ugovornim ovlastima pozive za nadmetanje pod postavljenim uvjetima;

budući da se dodatne informacije o ugovorima, kako je i uobičajena praksa u državama članicama, moraju dati u ugovornim dokumentima za svaki pojedini ugovor ili u istovrijednim dokumentima;

budući da je nužno utvrditi zajednička pravila za sudjelovanje u ugovorima o javnim nabavkama, uključujući kriterije za kvalitativnu selekciju i kriterije za javnu dodjelu ugovora;

budući da bi bilo primjereno omogućiti da se određeni tehnički uvjeti u pogledu obavijesti i statističkih izvještaja koje zahtijeva ova Direktiva prilagode s obzirom na promijenjene tehničke zahtjeve; budući da se Dodatak II. ove Direktive poziva na nomenklaturu, a budući da bi Zajednica mogla, ovisno o potrebi, revidirati ili zamijeniti svoju zajedničku nomenklaturu te budući da je shodno tome nužno predvidjeti mogućnost prilagodbe pozivanja na istu;

budući da ova Direktiva ne bi smjela utjecati na obveze država članica u pogledu rokova za prijenos u nacionalno zakonodavstvo i primjenu, navedenih u Dodatku V.,

USVAJA OVU DIREKTIVU:

GLAVA I.

RADNA VERZIJA - MINISTARSTVO ZA EUROPSKE INTEGRACIJE

OPĆE ODREDBE

Članak 1.

U svrhu ove Direktive:

(a) 'ugovori o javnim nabavkama' su ugovori iz novčanog interesa zaključeni u pismenom obliku, koji obuhvaćaju kupnju, najam, zakup ili kupnju na otplatu, sa ili bez opcije kupnje, proizvoda između dobavljača (fizičke ili pravne osobe) i jednog od tijela s ugovornim ovlastima utvrđenog u stavku (b) ovog članka. Dostava takvih proizvoda može osim toga uključivati poslove smještanja i instaliranja;

(b) 'tijela s ugovornim ovlastima' su država, regionalne i lokalne vlasti, tijela regulirana javnim pravom, udruge osnovane od strane jednog ili nekoliko takvih vlasti ili tijela reguliranih javnim pravom;

'Tijelo regulirano javnim pravom' je svako tijelo:

- ustanovljeno u posebnu svrhu ispunjavanja potreba od općeg interesa i nije industrijske ili komercijalne prirode,

- ima pravnu osobnost, i

- financira ga uglavnom država, regionalne ili lokalne vlasti, ili ostala tijela regulirana javnim pravom, ili podliježe nadzoru rukovodstava tih tijela, ili ima upravni, rukovodni ili nadzorni odbor u kojima više od polovine članova imenuje država, regionalne ili lokalne vlasti, ili ostala tijela regulirana javnim pravom;

Popisi tijela i kategorije tijela reguliranih javnim pravom koja ispunjavaju kriterije iz drugog podstavka navedeni su u Dodatku I Direktive 93/37/EEZ. Ti popisi moraju biti što iscrpniji, a mogu se preispitati u skladu s postupkom utvrđenim u članku 35. Direktive 93/37/EEZ;

(c) dobavljač koji preda ponudu naziva se 'ponuđačem', a onaj koji zatraži poziv za sudjelovanje u ograničenom postupku naziva se 'kandidatom';

(d) 'otvoreni postupak' je nacionalni postupak u kojem svi zainteresirani dobavljači mogu dati ponude;

(e) 'ograničeni postupak' je nacionalni postupak u kojem samo dobavljači koje pozovu tijela s ugovornim ovlastima mogu dati ponude;

(f) 'pregovarački postupak' je nacionalni postupak u kojem tijela s ugovornim ovlastima konzultiraju dobavljače po svom izboru i s jednim ili više njih pregovaraju u uvjetima ugovora.

Članak 2.

1. Ova se Direktiva ne primjenjuje na:

(a) ugovore dodijeljene na područjima iz članka 2., 7., 8. i 9. Direktive 90/531/EEZ ili ugovore koji ispunjavaju uvjete u članku 6.(2) te Direktive;

(b) ugovore o nabavkama koji su proglašeni tajnima ili čija izvedba mora biti popraćena posebnim mjerama sigurnosti u skladu sa zakonima, propisima ili upravnim odredbama na snazi u toj državi članici, ili kada to zaštita osnovnih interesa sigurnosti te države članice zahtijeva.

2. Kada tijelo s ugovornim ovlastima u smislu članka 1. (b) da nekom tijelu koje nema ugovorne ovlasti - bez obzira na njegov pravni status - posebna ili isključiva prava da se bavi nekom djelatnošću pružanja javne usluge, instrument kojim se daje to pravo mora postaviti kao uvjet da dotično tijelo poštuje načelo nediskriminiranja po osnovi državljanstva pri dodjeli ugovora o javnog nabavkama trećim stranama.

Članak 3.

RADNA VERZIJA - MINISTARSTVO ZA EUROPSKE INTEGRACIJE

Ne dovodeći u pitanje primjenu članka 2., 4. i 5. (1), ova se Direktiva primjenjuje na sve proizvode na koje se članak 1. (a) odnosi, uključujući i one obuhvaćene ugovorima koje tijela s ugovornim ovlastima dodjeljuju na području obrane, osim proizvoda na koje se primjenjuje članak 223. (1) (b) Ugovora o EEZ-u.

Članak 4.

1. (a) Glave II., III. i IV. te članci 6. i 7. primjenjuju se na ugovore o javnim nabavkama:

- koje dodjeljuju tijela s ugovornim ovlastima iz članka 1. (b), uključujući ugovore koje dodjeljuju tijela s ugovornim ovlastima popisana u Dodatku I. s područja obrane što se tiče proizvoda koji nisu obuhvaćeni Dodatkom II., pod uvjetom da procijenjena vrijednost bez PDV-a nije manja od 200 000 ECU.

- koje dodjeljuju tijela s ugovornim ovlastima popisana u Dodatku I., a čija procijenjena vrijednost bez PDV-a nije manja od praga utvrđenog na temelju Sporazuma GATT; u slučaju tijela s ugovornim ovlastima s područja obrane, to se odnosi samo na ugovore koji imaju za predmet proizvode obuhvaćene Dodatkom II.;

(b) ova se Direktiva odnosi na ugovore o javnim nabavkama čija je procijenjena vrijednost jednaka ili veća od utvrđenog praga u vrijeme objavljivanja obavijesti u skladu s člankom 9. (2);

(c) vrijednost pragova u nacionalnim valutama i praga iz Sporazuma GATT izražena u ECU će se u načelu revidirati svake dvije godine, počev od 1. siječnja 1988. Izračunavanje tih vrijednosti temeljit će se na prosječnim dnevnim vrijednostima tih valuta izraženim u ECU, te ECU-a izraženog u SDR (posebna prava vučenja), tijekom 24 mjeseca završno sa zadnjim danom kolovoza koji prethodi reviziji od 1. siječnja; metodu izračunavanja utvrđenu u ovom podstavku preispitat će, na inicijativu Komisije, Savjetodavni odbor za javne ugovore, načelno dvije godine nakon njene prvotne primjene;

(d) prag utvrđen u podstavku (c) i vrijednost pragova u nacionalnim valutama, te prag utvrđen u sklopu Sporazuma GATT izražen u ECU, objavljuju se u Službenom listu Europskih zajednica početkom mjeseca studenog nakon revizije utvrđene u prvom dijelu podstavka (c).

2. U slučaju ugovora o najmu, zakupu ili kupnji na otplatu proizvoda, osnovica za izračunavanje procijenjene vrijednosti ugovora je sljedeća:

- u slučaju ugovora na određeni rok, ako taj rok iznosi 12 mjeseci ili manje, ukupna vrijednost ugovora za cijelo vrijeme trajanja, ili, ako je taj rok duži od 12 mjeseci, ukupna vrijednost ugovora uključujući i procijenjeni ostatak vrijednosti;

- u slučaju ugovora na neodređeno razdoblje, ili u slučajevima kada postoji sumnja u pogledu trajanja ugovora, mjesečna vrijednost ugovora umnožena s 48.

3. U slučaju redovnih ugovora ili ugovora koji se trebaju obnoviti nakon određenog vremena, procijenjena vrijednost ugovora utvrđuje se na temelju:

- ili stvarne skupne vrijednosti sličnih ugovora zaključenih tijekom prethodne fiskalne godine ili tijekom 12 mjeseci, po mogućnosti prilagođene očekivanim promjenama u količini ili vrijednosti tijekom 12 mjeseci nakon prvotnog ugovora;

- ili procijenjena skupna vrijednost tijekom 12 mjeseci nakon prve dostave ili za trajanja ugovora, ako je rok duži od 12 mjeseci.

Izbor metode procjenjivanja vrijednosti ne smije se koristiti s namjerom izbjegavanja primjene ove Direktive.

4. Ako predložena nabava robe iste vrste može dovesti do istodobne dodjele ugovora u odvojenim dijelovima, procijenjena vrijednost ukupnog iznosa tih dijelova uzima se kao osnovica za primjenu stavaka 1. i 2.

RADNA VERZIJA - MINISTARSTVO ZA EUROPSKE INTEGRACIJE

5. U slučaju kada predložena nabava utvrđuje opcijske klauzule, temelj za izračunavanje procijenjene vrijednosti ugovora je najveći mogući ukupni iznos dopuštene kupnje, najma, zakupa, ili kupnje na otplatu, uključujući opcijske klauzule.
6. Zahtjevi nabave određene količine robe ne smiju se usitnjavati s namjerom izbjegavanja primjene ove Direktive.

Članak 6.

1. Pri dodjeli ugovora o javnim nabavkama, tijela s ugovornim ovlastima primjenjuju postupke utvrđene u članku 1. (d), (e) i (f), u niže navedenim slučajevima.
2. Tijela s ugovornim ovlastima mogu dodijeliti svoje ugovore o nabavkama na temelju pregovaračkog postupka u slučaju neregularnih ponuda pristiglih u otvorenom ili ograničenom postupku, ili u slučaju ponuda koje su neprihvatljive prema nacionalnim odredbama koje su u skladu s odredbama Glave IV., ukoliko prvotni uvjeti ugovora nisu bitno izmijenjeni. Tijela s ugovornim ovlastima su u tim slučajevima dužna objaviti obavijest o natječaju, osim ako u takve pregovaračke postupke ne uključe sva poduzeća koja ispunjavaju kriterije iz članaka 20. do 24. i koja su, u prethodnom otvorenom ili ograničenom postupku, predala ponude u skladu s formalnim zahtjevima natječajnog postupka.
3. Tijela s ugovornim ovlastima mogu dodijeliti svoje ugovore o nabavkama na temelju pregovaračkog postupka bez prethodnog objavljivanja obavijesti o natječaju u sljedećim slučajevima:
 - (a) u odsutnosti ponuda ili odgovarajućih ponuda iz prethodnog otvorenog ili ograničenog postupka, ukoliko prvotni uvjeti ugovora nisu bitno izmijenjeni i pod uvjetom da se o tome preda izvještaj Komisiji;
 - (b) kada su proizvodi o kojima je riječ izrađeni isključivo u svrhu istraživanja, pokusa, studije ili razvoja; ova se odredba ne odnosi na količinsku proizvodnju kojom se želi izgraditi komercijalna održivost ili nadoknaditi izdatke za istraživanje i razvoj;
 - (c) kada iz tehničkih ili umjetničkih razloga, ili iz razloga vezanih uz zaštitu isključivih prava, dostavljene proizvode može napraviti ili dostaviti samo određeni dobavljač;
 - (d) ako je strogo potrebno, kada se, iz razloga krajnje hitnosti uzrokovane događajima koje tijela s ugovornim ovlastima ne mogu predvidjeti, ne može održati rok utvrđen za otvorene, ograničene ili pregovaračke postupke iz stavka 2. Okolnosti navedene kao opravdanje za krajnju hitnost ne smiju se ni u kojem slučaju moći pripisati tijelima s ugovornim ovlastima;
 - (e) za dodatne dostave od strane prvotnog dobavljača, a koje su namijenjene kao djelomična zamjena uobičajenih nabavki ili instalacija, ili kao proširenje dodatnih nabavki ili instalacija, kada bi promjena dobavljača obvezala tijelo s ugovornim ovlastima na nabavku materijala koji ima drugačija tehnička obilježja što bi dovelo do nekompatibilnosti ili pretjeranih tehničkih poteškoća u upravljanju i održavanju. Takvi ugovori, kao i svi naredni ugovori, ne smiju u pravilu trajati duže od tri godine.
4. U svim drugim slučajevima, tijela s ugovornim ovlastima dodjeljuju svoje ugovore o nabavkama na temelju otvorenog ili ograničenog postupka.

Članak 7.

RADNA VERZIJA - MINISTARSTVO ZA EUROPSKE INTEGRACIJE

1. Tijelo s ugovornim ovlastima je dužno, u roku od 15 dana od dana primitka zahtjeva, izvijestiti sve eliminirane kandidate ili ponuđače koji to zatraže o razlozima odbijanja njihovog zahtjeva ili ponude te, u slučaju ponude, imenovati uspješnog ponuđača.
2. Tijelo s ugovornim ovlastima dužno je izvijestiti kandidate ili ponuđače koji to zatraže o razlozima zbog kojih je odlučilo ne dodijeliti ugovor za koji je prethodno upućen poziv na natječaj, ili ponovo pokrenuti postupak. O toj odluci mora izvijestiti i Ured za službene publikacije Europskih zajednica.
3. Za svaki dodijeljeni ugovor, tijela s ugovornim ovlastima sastavljaju pismeni izvještaj koji sadržava najmanje sljedeće:
 - ime i adresu tijela s ugovornim ovlastima, predmet i vrijednost ugovora,
 - imena prihvaćenih kandidata ili ponuđača i razlozi za njihovo prihvaćanje,
 - imena odbijenih kandidata ili ponuđača i razlozi za njihovo odbijanje,
 - ime uspješnog ponuđača i razlozi zbog kojih je njegova ponuda izabrana te, ako je poznato, dio ugovora za koji uspješni ponuđač namjerava ugovoriti kooperaciju s trećom stranom,
 - za pregovaračke postupke, okolnosti iz članka 6. koje opravdavaju korištenje tih postupaka.Ovaj izvještaj ili njegova glavna obilježja moraju se priopćiti Komisiji na njen zahtjev.

GLAVA II.

ZAJEDNIČKA PRAVILA NA TEHNIČKOM PODRUČJU

Članak 8.

1. Tehničke specifikacije utvrđene u Dodatku III. moraju se iznijeti u općim dokumentima ili u dokumentima koji se odnose na svaki pojedini ugovor.
2. Ne dovodeći u pitanje primjenu zakonski obvezujućih nacionalnih tehničkih pravila, ukoliko su ista u skladu s pravom Zajednice, tijela s ugovornim ovlastima utvrđuju tehničke specifikacije iz stavka 1. pozivanjem na nacionalne norme kojima se provode europske norme, ili pozivanjem na europska tehnička odobrenja ili na zajedničke tehničke specifikacije.
3. Tijelo s ugovornim ovlastima može odstupiti od stavka 2.:
 - (a) ako norme, europska tehnička odobrenja ili zajedničke tehničke specifikacije ne sadrže odredbe za ustanovljavanje sukladnosti, ili, ako ne postoje tehnička sredstva kojima bi se na zadovoljavajući način mogla utvrditi sukladnost nekog proizvoda s tim normama, europskim tehničkim odobrenjima ili zajedničkim tehničkim specifikacijama;
 - (b) ako bi primjena stavka 2. dovela u pitanje primjenu Direktive Vijeća 86/361/EEZ od 24. srpnja 1986. o normizaciji na području informatičke tehnologije i telekomunikacija (11) ili drugih instrumenata Zajednice na određenih područjima usluga ili proizvoda;
 - (c) ako bi korištenje tih normi, europskih tehničkih odobrenja ili zajedničkih tehničkih specifikacija obvezalo tijelo s ugovornim ovlastima na kupnju roba koje nisu kompatibilne s opremom koja se već koristi, ili koji bi izazvali pretjerane troškove ili pretjerane tehničke poteškoće, ali samo kao dio jasno definirane i evidentirane strategije čiji je prelazak u određenom razdoblju na europske norme, europska tehnička odobrenja ili zajedničke tehničke specifikacije;
 - (d) ako je projekt o kojem se radi istinski inovativne prirode te za njega ne bi bilo primjereno koristiti postojeće europske norme, europska tehnička odobrenja ili zajedničke tehničke specifikacije.
4. Tijela s ugovornim ovlastima koja se pozivaju na stavak 3. dužna su zabilježiti razloge zbog kojih su to učinili, uvijek kad je to moguće, u obavijesti o natječaju objavljenoj u Službenom listu

RADNA VERZIJA - MINISTARSTVO ZA EUROPSKE INTEGRACIJE

Europskih zajednica ili u ugovornim dokumentima, a u svakom slučaju su dužna to zabilježiti u svojoj internoj dokumentaciji i priopćiti takve informacije državama članicama i Komisiji na zahtjev.

5. U nedostatku europskih normi, europskih tehničkih odobrenja ili zajedničkih tehničkih specifikacija, tehničke specifikacije:

(a) utvrđuju se pozivanjem na nacionalne tehničke specifikacije koje su priznate kao specifikacije koje ispunjavaju osnovne zahtjeve popisane u direktivama Zajednice o tehničkom usklađivanju, u skladu s postupcima utvrđenim u tim direktivama, a osobito u skladu s postupcima utvrđenim u Direktivi Vijeća 89/106/EEZ (12);

(b) mogu biti utvrđene pozivanjem na nacionalne tehničke specifikacije koje se odnose na projektiranje, metodu izračunavanja, izvedbu radova i korištenje materijala;

(c) mogu biti utvrđene pozivanjem na druge dokumente. U tom slučaju, primjereno je pozivati se po sljedećem redoslijedu:

i) nacionalne norme kojima se provode međunarodne norme prihvaćene u zemlji tijela s ugovornim ovlastima;

(ii) druge nacionalne norme i nacionalna tehnička odobrenja u zemlji tijela s ugovornim ovlastima;

(iii) sve druge norme.

6. Ako takve specifikacije nisu opravdane predmetom ugovora, države članice zabraniti će da se u ugovorne klauzule određenog ugovora uvode tehničke specifikacije koje spominju robu posebne izrade ili izvora, ili su rezultat posebnog postupka, a čime se daje prednost ili se eliminiraju neki dobavljači ili proizvodi. Naročito je zabranjeno navoditi zaštitne znakove, patente i tipove, ili njihovo posebno porijeklo ili proizvodnju. Međutim, takvo navođenje praćeno riječima 'ili istovrijedan' biti će dopušteno kada tijela s ugovornim ovlastima ne mogu predmet ugovora opisati specifikacijama koje bi bile dovoljno precizne i potpuno razumljive svima kojih se tiču.

GLAVA III.

ZAJEDNIČKA PRAVILA O OGLAŠAVANJU

Članak 9.

1. Tijela s ugovornim ovlastima obznanit će što prije, nakon početka svoje proračunske godine i putem obavijesti, ukupnu nabavu po područjima proizvoda koju predviđaju dodijeliti tijekom daljnjih 12 mjeseci, kada je ukupna procijenjena vrijednost, uzimajući u obzir odredbe članka 5., jednaka ili veća od 750 000 ECU.

Područja proizvoda utvrđuju tijela s ugovornim ovlastima pozivanjem na nomenklaturu 'Klasifikacija proizvoda po djelatnostima (CPA)'. Komisija utvrđuje uvjete pozivanja na određene dijelove nomenklature u obavijesti, u skladu s postupkom utvrđenim u članku 32. (2).

2. Tijela s ugovornim ovlastima koja žele dodijeliti ugovor o javnim nabavkama u otvorenom, ograničenom ili pregovaračkom postupku iz članka 6. (2), obznanit će svoje namjere pomoću obavijesti.

3. Tijela s ugovornim ovlastima koja su dodijelila ugovor obznanit će rezultat u obliku obavijesti. Međutim, određene informacije o dodjeli ugovora mogu se, u određenim slučajevima, ne objaviti, ako bi objavljivanje takvih informacija onemogućilo provedbu zakona ili na drugi način bilo suprotno javnom interesu, ako bi štetilo legitimnim poslovnim interesima nekih poduzeća, javnih ili privatnih, ili moglo štetiti pravednoj konkurenciji između dobavljača.

RADNA VERZIJA - MINISTARSTVO ZA EUROPSKE INTEGRACIJE

4. Obavijesti se sastavljaju u skladu s oglednim primjercima prikazanim u Dodatku IV. i moraju sadržavati informacije zatražene u tim oglednim primjercima. Tijela s ugovornim ovlastima mogu zatražiti samo one uvjete koji su utvrđeni u člancima 22. i 23. kada zahtijevaju informacije o ekonomskim i tehničkim normama koje dobavljači moraju ispunjavati da bi ušli u njihov izbor (točka 11. Dodatka IV. B, točka 9. Dodatka IV. C i točka 8. Dodatka IV. D).

5. Tijela s ugovornim ovlastima poslat će obavijesti što brže i najprimjerenijim sredstvima Uredu za službene publikacije Europskih zajednica. U slučaju ubrzanog postupka iz članka 12., obavijest se šalje teleksom, telegramom ili telefaksom.

Obavijest iz stavka 1. šalje se što prije nakon početka svake proračunske godine.

Obavijest iz stavka 3. šalje se najkasnije 48 dana nakon dodjele ugovora.

6. Obavijesti iz stavaka 1. i 3. objavljuju se u cijelosti u Službenom listu Europskih zajednica i u banci podataka TED na službenim jezicima Zajednica, pri čemu je vjerodostojan samo tekst na izvornom jeziku.

7. Obavijest iz stavka 2. objavljuje se u cijelosti u Službenom listu Europskih zajednica i u banci podataka TED na izvornom jeziku. Sažetak važnih elemenata svake obavijesti objavljuje se na ostalim službenim jezicima Zajednice, pri čemu je vjerodostojan samo tekst na izvornom jeziku.

8. Ured za službene publikacije Europskih zajednica objavljuje obavijesti najkasnije 12 dana nakon njihovog slanja. U slučaju ubrzanog postupka iz članka 12., ovo se razdoblje može skratiti na pet dana.

9. Obavijesti se ne smiju objavljivati u službenim listovima ili u tisku zemlje iz koje je tijelo s ugovornim ovlastima prije datuma na koji su poslana Službenom listu Europskih zajednica; moraju navoditi taj datum. Smiju sadržavati samo informacije koje su objavljene u Službenom listu Europskih zajednica.

10. Tijela s ugovornim ovlastima moraju biti u mogućnosti predočiti dokaz o datumu slanja.

11. Trošak objavljivanja obavijesti u Službenom listu Europskih zajednica snose Zajednice. Obavijest ne smije biti duža od jedne stranice lista, odnosno oko 650 riječi. Svako izdanje lista koje sadrži jednu ili više obavijesti reproducirati će izgled te ili tih obavijesti na kojoj se objavljena(e) obavijest(i) temelji(e).

Članak 10.

1. U otvorenim postupcima, rok za primitak ponuda koji utvrđuju tijela s ugovornim ovlastima ne smije biti kraći od 52 dana od dana slanja obavijesti.

2. Pod uvjetom da ih se pravodobno zatraži, tijela s ugovornim ovlastima ili nadležni odjeli dužni su poslati dobavljačima ugovorne dokumente i prateću dokumentaciju u roku od šest dana od primitka njihovog zahtjeva.

3. Pod uvjetom da ih se pravodobno zatraži, tijela s ugovornim ovlastima dužna su dostaviti dodatne informacije koje se odnose na ugovorne dokumente najkasnije šest dana prije krajnjeg datuma određenog za primitak ponuda.

4. Kada su ugovorni dokumenti, prateći dokumenti ili dodatne informacije previše opsežni da bi ih se moglo dostaviti unutar rokova utvrđenih u staccima 2. ili 3., ili kada se ponude mogu sastaviti tek

RADNA VERZIJA - MINISTARSTVO ZA EUROPSKE INTEGRACIJE

nakon posjeta mjestu ili nakon pregleda pratećih dokumenata na licu mjesta, rok utvrđen u stavku 1. se shodno tome produžuje.

Članak 11.

1. U ograničenim i pregovaračkim postupcima opisanim u članku 6. (2), rok za primitak zahtjeva za sudjelovanje koji utvrđuju tijela s ugovornim ovlastima ne smije biti kraći od 37 dana od dana slanja obavijesti.

2. Tijela s ugovornim ovlastima će istodobno pismenim putem pozvati odabrane kandidate da predaju svoje ponude. Poziv mora sadržavati ugovorne dokumente i prateću dokumentaciju. Mora sadržavati najmanje sljedeće informacije:

(a) kada je primjereno, adresu službe na kojoj se mogu zatražiti ugovorni dokumenti i prateća dokumentacija i krajnji datum do kojeg se može uputiti takav zahtjev; zatim iznos i uvjete plaćanja svote predviđene za te dokumente;

(b) krajnji datum za primitak ponuda, adresa na koju se moraju poslati i jezik ili jezici na kojem moraju biti sastavljene;

(c) pozivanje na objavljenu obavijest o ugovoru;

(d) naznaka svih dokumenata koje treba priložiti, bilo da potkrijepe provjerljive izjave kandidata u skladu s člankom 9. (4), ili da dopune informacije predviđene u tom članku pod istim uvjetima kao i one utvrđene u članku 22. i 23.;

(e) kriterije za dodjelu ugovora, ako nisu navedeni u obavijesti.

3. U ograničenim postupcima, rok za primitak ponuda koji utvrđuju tijela s ugovornim ovlastima ne može biti kraći od 40 dana od dana slanja pismenog poziva.

4. Zahtjevi za sudjelovanje u postupcima za dodjelu ugovora mogu se uputiti pismom, telegramom, teleksom, telefaksom ili telefonom. Ako je to učinjeno nekim od potonjih četiri načina, mora ih se potvrditi pismom odaslanim prije isteka roka utvrđenog u stavku 1.

5. Pod uvjetom da ih se pravodobno zatraži, tijela s ugovornim ovlastima moraju dostaviti dodatne informacije o ugovornim dokumentima najkasnije šest dana prije krajnjeg datuma određenog za primitak ponuda.

6. Ako se ponude mogu sastaviti tek nakon posjeta mjestu ili nakon pregleda pratećih dokumenata na licu mjesta, rok utvrđen u stavku 3. se shodno tome produžuje.

Članak 12.

1. U slučajevima kada rokovi utvrđeni u članku 11. zbog hitnosti postaju neprovedivi, tijela s ugovornim ovlastima mogu utvrditi sljedeće rokove:

(a) rok za primitak zahtjeva za sudjelovanje koji ne smije biti kraći od 15 dana od dana slanja obavijesti;

(b) rok za primitak ponuda koji ne smije biti kraći od 10 dana od dana poziva na podnošenje ponuda.

2. Pod uvjetom da ih se pravodobno zatraži, tijela s ugovornim ovlastima moraju poslati dodatne informacije o ugovornim dokumentima najkasnije četiri dana prije krajnjeg datuma utvrđenog za primitak ponuda.

RADNA VERZIJA - MINISTARSTVO ZA EUROPSKE INTEGRACIJE

3. Zahtjevi za sudjelovanje u ugovorima i pozivi na podnošenje ponuda moraju se poslati najbržim mogućim sredstvima komunikacije. Kada se zahtjevi za sudjelovanje upućuju telegramom, teleksom, telefaksom ili telefonom, moraju biti potvrđeni pismom odaslanim prije isteka roka iz stavka 1.

Članak 13.

Tijela s ugovornim ovlastima mogu organizirati da se u Službenom listu Europskih zajednica objave obavijesti kojima se najavljuju ugovori o javnim nabavkama koji ne podliježu obvezi objavljivanja utvrđenoj u ovoj Direktivi.

Članak 14.

Uvjeti za sastavljanje, prienos, primitak, prevođenje, prikupljanje i distribuciju obavijesti iz članka 9. i statističkih izvještaja utvrđenih u članku 31., kao i nomenklature utvrđene u članku 9. te u Dodacima II. i IV., mogu se izmijeniti u skladu s postupkom utvrđenim u članku 32. (2). Uvjeti za pozivanje na određene dijelove nomenklature u tim obavijestima mogu se utvrditi na temelju istog postupka.

GLAVA IV.

Poglavlje 1.

Zajednička pravila o sudjelovanju

Članak 15.

1. Ugovori se dodjeljuju na temelju kriterija utvrđenih u Poglavlju 3. ove Glave, vodeći računa o članku 16., nakon što tijela s ugovornim ovlastima provjere podobnost dobavljača, koji nisu eliminirani na temelju članka 20., u skladu s kriterijima ekonomskog i financijskog položaja i tehničke sposobnosti iz članaka 22., 23. i 24.

2. Tijela s ugovornim ovlastima dužna su potpuno poštivati povjerljivu prirodu svih informacija koje im daju dobavljači.

Članak 16.

1. Ako je kriterij za dodjelu ugovora ponuda koja je u ekonomskom smislu najpovoljnija, tijela s ugovornim ovlastima mogu uzeti u obzir varijante koje preda ponuđač, a koje ispunjavaju minimalne specifikacije koje zahtijevaju tijela s ugovornim ovlastima.

Tijela s ugovornim ovlastima dužna su navesti u ugovornim dokumentima minimalne specifikacije koje se u tim varijantama moraju poštivati i sve posebne zahtjeve za njihovo predstavljanje. Ako varijante nisu dozvoljene, to mora biti navedeno u obavijesti o natječaju.

Tijela s ugovornim ovlastima ne mogu odbiti neku varijantu samo zbog činjenice što je sastavljena s tehničkim specifikacijama utvrđenim na temelju nacionalnih normi kojima se prenose europske norme, na temelju europskih tehničkih odobrenja ili zajedničkih tehničkih specifikacija iz članka 8. (2), ili pak na temelju nacionalnih tehničkih specifikacija iz članka 8. (5) (a) i (b).

RADNA VERZIJA - MINISTARSTVO ZA EUROPSKE INTEGRACIJE

2. Tijela s ugovornim ovlastima koja su prihvatila varijante na temelju stavka 1. ne mogu odbiti varijantu samo iz razloga što bi mogla, ako je uspješna, dovesti do ugovora o uslugama, a ne do ugovora o javnim nabavkama u smislu ove Direktive.

Članak 17.

U ugovornim dokumentima, tijelo s ugovornim ovlastima može zatražiti od ponuđača da u svojoj ponudi navede za koliki dio ugovora namjerava ugovoriti kooperaciju s trećim stranama. To navođenje ne dovodi u pitanje odgovornost glavnog dobavljača.

Članak 18.

Ponude mogu predati i grupe dobavljača. Od tih se grupa ne mora tražiti da usvoje neki posebni pravni oblik u cilju predaje ponude; međutim, takav se zahtjev može uputiti odabranoj grupi nakon što joj je dodijeljen ugovor, ako je ta promjena nužna za zadovoljavajući učinak tog ugovora.

Članak 19.

1. U ograničenim i pregovaračkim postupcima, tijela s ugovornim ovlastima će, na temelju informacija o osobnom položaju dobavljača te informacija i formalnosti potrebnih za procjenu minimalnih ekonomskih i tehničkih uvjeta koje dobavljač mora ispunjavati, a među kandidatima koji imaju kvalifikacije zatražene u člancima 20. do 24., odabrati one koje će pozvati na podnošenje ponuda ili pregovore.

2. Ako tijela s ugovornim ovlastima dodjeljuju ugovor na temelju ograničenog postupka, mogu propisati raspon broja dobavljača koje namjeravaju pozvati. U tom slučaju, taj raspon moraju navesti u obavijesti o ugovoru. Raspon se utvrđuje s obzirom na prirodu roba koje se isporučuju. Raspon mora sadržavati najmanje 5 i najviše 20 dobavljača.

U svakom slučaju, broj kandidata pozvanih na podnošenje ponuda mora biti dostatan da osigura istinsko natjecanje.

3. Ako tijela s ugovornim ovlastima dodjeljuju ugovor na temelju pregovaračkog postupka iz članka 6. (2), broj kandidata prihvaćenih u pregovore ne smije biti manji od tri, pod uvjetom da postoji dostatan broj podobnih kandidata.

4. Svaka država članica će osigurati da tijela s ugovornim ovlastima pošalju pozive bez diskriminacije prema državljanima drugih država članica koji ispunjavaju potrebne zahtjeve, i to pod istim uvjetima kao i svojim državljanima.

Poglavlje 2.

Kriteriji za kvalitativni izbor

Članak 20.

1. Iz sudjelovanja u ugovoru može biti isključen svaki dobavljač koji je:

RADNA VERZIJA - MINISTARSTVO ZA EUROPSKE INTEGRACIJE

- (a) u stečaju ili u postupku zatvaranja, čijim poslovima upravlja sud, koji je ušao u neki aranžman s vjerovnicima, koji je privremeno obustavio svoje poslovne aktivnosti, ili se nalazi u nekoj analognoj situaciji koja je rezultat nekog sličnog postupka na temelju nacionalnih zakona i propisa;
- (b) subjekt u postupku za objavljivanje stečaja, za davanje naloga za obvezatno zatvaranje poduzeća, za uspostavu sudske uprave, za sklapanje aranžmana s vjerovnicima ili u nekom sličnom postupku na temelju nacionalnih zakona ili propisa;
- (c) osuđen zbog prijestupa koji se tiče njegovog poslovnog ponašanja na temelju presude koja ima snagu *res judicata*;
- (d) kriv zbog grubog propusta u poslovnom ponašanju koji se može dokazati svim sredstvima koja tijela s ugovornim ovlastima mogu opravdati;
- (e) propustio ispuniti obveze vezane uz plaćanje doprinosa za socijalno osiguranje u skladu sa zakonskim odredbama u zemlji u kojoj je osnovan ili u zemlji tijela s ugovornim ovlastima;
- (f) propustio ispuniti obveze vezane uz plaćanje poreza u skladu sa zakonskim odredbama u zemlji u kojoj je osnovan ili u zemlji tijela s ugovornim ovlastima;
- (g) kriv zbog teškog prijestupa pogrešnog prikazivanja u informacijama zatraženim na temelju ovog Poglavlja.

2. Ako tijelo s ugovornim ovlastima zatraži od dobavljača dokaze da se niti jedan od slučajeva citiranih pod (a), (b), (c), (e) ili (f) stavka 1. ne odnosi na njega, prihvatit će kao dostatni dokaz:

- za točke (a), (b) ili (c), predočenje izvotka iz 'sudske evidencije' ili, u nedostatku istog, nekog drugog istovrijednog dokumenta izdanog od strane nadležnog sudskog ili upravnog tijela u zemlji porijekla osobe koja dokazuje da ispunjava te zahtjeve;
- za točke (e) ili (f), potvrdu izdanu od strane nadležnog tijela u dotičnoj državi članici.

3. Ako dotična zemlja ne izdaje dokumente ili potvrde iz stavka 2., ili ako oni ne obuhvaćaju sve slučajeve citirane pod (a), (b) ili (c) stavka 1., može ih zamijeniti izjava pod prisegom ili, u državama članicama u kojima nisu predviđene izjave pod prisegom, službena dotične osobe pred nadležnim sudskim ili upravnim tijelom, bilježnikom ili nadležnim strukovnim tijelom u zemlji porijekla te osobe.

4. Države članice će naznačiti vlasti i tijela koja su nadležna za izdavanje dokumenata, potvrda ili izjava iz stavaka 2. i 3. i o tome odmah izvijestiti druge države članice i Komisiju.

Članak 21.

1. Svaki dobavljač koji želi sudjelovati u ugovoru o javnim nabavkama može biti pozvan da dokaže da je upisan, kao što je propisano u zemlji u kojoj je osnovan, u jedan od strukovnih registara, ili predočiti izjavu pod prisegom ili potvrdu kakva je opisana u stavku 2. ovog članka.

2. Relevantni strukovni registri ili izjave ili potvrde su:

- u Belgiji, 'Registre du Commerce - Handelsregister',
- u Danskoj, 'Aktieselskabsregistret', 'Foreningsregistret' i 'Handelsregistret',
- u Njemačkoj, 'Handelsregister' i 'Handwerksrolle',
- u Grčkoj, 'Viotechniko i Viomichaniko i Emporiko Epimelitirio',
- u Španjolskoj, 'Registro Mercantil', ili, u slučaju neregistriranih pojedinaca, potvrda da je ta osoba dala izjavu pod prisegom da se bavi tom strukom,
- u Francuskoj, 'Registre du Commerce i Répertoire des métiers',
- u Italiji, 'Registro della Camera di commercio, industria, agricoltura e artigianato' i 'Registro delle Commissioni provinciali per l'artigianato',
- u Luksemburgu, 'Registre aux firmes i Rôle de la chambre des métiers',
- u Nizozemskoj, 'Handelsregister',

RADNA VERZIJA - MINISTARSTVO ZA EUROPSKE INTEGRACIJE

- u Portugalu, 'Registro Nacional das Pessoas Colectivas',
- u Ujedinjenoj Kraljevini i u Irskoj, dobavljač može biti pozvan da preda potvrdu od Registrar of Companies ili Registrar of Friendly Societies da je tamo upisan ili registriran, ili, u protivnom, potvrdu u kojoj se navodi da je dotična osoba prisegnula da se bavi tom strukom u zemlji u kojoj je osnovana, na određenom mjestu pod određenim poslovnim imenom i pod određenim trgovačkim imenom.

Članak 22.

1. Dokaz o dobavljačevom financijskom i ekonomskom položaju može u pravilu biti predan u obliku jedne ili više sljedećih referenci:

- (a) odgovarajući izvještaji banaka;
- (b) prikaz bilance ili izvadaka iz bilance dobavljača, ako je objavljivanje bilance obvezno na temelju zakona zemlje u kojoj je dobavljač osnovan,
- (c) izvještaj o ukupnom prometu dobavljača i njegovom prometu u odnosu na proizvode na koje se ugovor odnosi u prethodne tri financijske godine.

2. Tijela s ugovornim ovlastima dužna su precizirati u obavijesti ili u pozivu na podnošenje ponuda referencu ili reference iz stavka 1. koje su odabrala te koje reference osim onih iz stavka 1. treba prikazati.

3. Ako je dobavljač zbog nekog valjanog razloga u nemogućnosti prikazati reference koje zatraži tijelo s ugovornim ovlastima, može dokazati svoj ekonomski i financijski položaj nekim drugim dokumentom koji tijelo s ugovornim ovlastima smatra primjerenim.

Članak 23.

1. Dokaz o dobavljačevoj tehničkoj sposobnosti može biti jedan ili više sljedećih elemenata, ovisno o prirodi, količini i svrsi proizvoda koji se trebaju dostaviti:

- (a) popis glavnih isporuka izvršenih u protekle tri godine sa njihovim svotama, datumima i primateljima, javnim ili privatnim, a:
 - ako je roba isporučena javnim vlastima, dokaz mora biti u obliku potvrda izdanih ili supotpisanih od strane nadležne vlasti;
 - ako je isporučena privatnim kupcima, dostavu mora potvrditi kupac, ili u nedostatku istog, potrebna je jednostavno izjava dobavljača da je roba isporučena;
- (b) opis tehničkih objekata dobavljača, njegovih mjera za osiguranje kvalitete i objekata za proučavanje i istraživanje;
- (c) popis tehničara ili tehničkih tijela, bez obzira pripadaju li izravno dobavljaču, osobito onih koji su odgovorni za kontrolu kvalitete;
- (d) uzorci, opis i/ili fotografije proizvoda koji se trebaju isporučiti, čija vjerodostojnost mora biti potvrđena ako to tijelo s ugovornim ovlastima zatraži;
- (e) potvrde službenih instituta za kontrolu kvalitete, ili priznatih stručnih agencija za potvrdu suglasnosti s određenim specifikacijama ili normama proizvoda koji su označeni pozivanjem na određene specifikacije ili norme;
- (f) kada su proizvodi koji se trebaju isporučiti složeni ili, u izuzetnom slučaju, zatraženi u posebne svrhe, tijela s ugovornim ovlastima ili, u njihovo ime, nadležno službeno tijelo zemlje u kojoj je dobavljač osnovan, pod uvjetom da je to tijelo suglasno, izvršiti će provjeru proizvodnih kapaciteta dobavljača, a po potrebi i njegovih objekata za proučavanje i istraživanje i mjera za kontrolu kvalitete.

RADNA VERZIJA - MINISTARSTVO ZA EUROPSKE INTEGRACIJE

2. Tijelo s ugovornim ovlastima dužno je precizirati u obavijesti ili pozivu na podnošenje ponuda koje od tih referenci treba prikazati.

3. Opseg informacija iz članka 22. i iz stavaka 1. i 2. ovog članka mora biti ograničen na predmet ugovora; tijelo s ugovornim ovlastima dužno je uzeti u obzir zakonite interese dobavljača u pogledu zaštite njegovih tehničkih ili trgovačkih tajni.

Članak 24.

U granicama članaka 20. do 23., tijelo s ugovornim ovlastima može pozvati dobavljače da dopune ili razjasne predane potvrde i dokumente.

Članak 25.

1. Države članice koje imaju službene popise priznatih dobavljača moraju ih prilagoditi odredbama točaka (a) do (d) i (g) članka 20. (1) i članaka 21., 22. i 23.

2. Dobavljači upisani u službene popise mogu za svaki pojedini ugovor predati tijelu s ugovornim ovlastima potvrdu o upisu izdanu od nadležnog tijela. U toj se potvrdi mora navesti referenca na temelju koje su upisani u popis i klasifikaciju koje se daje u tom popisu.

3. Potvrđeni upis dobavljača u službene popise nadležnih tijela predstavlja, za tijela s ugovornim ovlastima iz ostalih država članica, pretpostavku podobnosti koja odgovara klasifikaciji dobavljača samo u pogledu članka 20. (1) (a) do (d) i (g), članka 21., članka 22. (1) (b) i (e) i članka 23. (1) (a). Informacije koje se mogu izvesti na temelju upisa u službene popise ne smiju se dovoditi u pitanje. Međutim, u pogledu plaćanja doprinosa za socijalno osiguranje, svaki put kada se ponudi ugovor može se zatražiti dodatna potvrda od upisanog dobavljača. Tijela s ugovornim ovlastima iz ostalih država članica primjenjivati će spomenute odredbe samo u korist dobavljača osnovanih u zemlji u kojoj postoji službeni popis.

4. Za upis dobavljača iz ostalih država članica u službeni popis, ne mogu se zatražiti nikakvi dodatni dokazi i izvještaji osim onih koji se traže od državljana, a u svakom slučaju samo oni predviđeni u člancima 20. do 23.

5. Države članice koje imaju službeni popis javiti će adresu tijela kojem se mogu uputiti zahtjevi za upis ostalim državama članicama i Komisiji, koja će osigurati distribuciju.

Poglavlje 3.

Kriteriji za dodjelu ugovora

Članak 26.

1. Kriteriji na kojima tijela s ugovornim ovlastima temelje dodjelu ugovora su:

(a) samo najniža cijena;

(b) ili, kada se ugovor dodjeljuje ponudi koja je u ekonomskom smislu najpovoljnija, različiti kriteriji ovisno o ugovoru: npr. cijena, datum isporuke, tekući troškovi, ekonomičnost, kvaliteta, estetska i funkcionalna obilježja, tehnička prednost, usluga i tehnička pomoć nakon prodaje.

RADNA VERZIJA - MINISTARSTVO ZA EUROPSKE INTEGRACIJE

2. U slučaju iz stavka 1. (b), tijelo s ugovornim ovlastima dužno je navesti u ugovornim dokumentima ili u obavijesti o ugovoru sve kriterije koje namjerava primjenjivati kod dodjele, po mogućnosti po redoslijedu važnosti.

Članak 27.

Ako se u slučaju nekog ugovora ponude čine neprimjereno niskima u odnosu na robu koja treba isporučiti, tijelo s ugovornim ovlastima je dužno, prije no što odbije te ponude, pismeno zatražiti detalje o sastavnim elementima ponude koje smatra relevantnima i provjeriti te sastavne elemente vodeći računa o primljenim objašnjenjima.

Tijelo s ugovornim ovlastima može uzeti u obzir objašnjenja koja se odnose na ekonomiju proizvodnog procesa, na odabrana tehnička rješenja, na izuzetno povoljne uvjete koji su na raspolaganju ponuđaču robe ili originalnost nabavke koju predlaže ponuđač.

Ako se u ugovornim dokumentima utvrđuje da će se ugovor dodijeliti ponudi s najnižom cijenom, tijelo s ugovornim ovlastima mora izvijestiti Komisiju o odbijanju ponuda koje smatra preniskima.

GLAVA V. ZAVRŠNE ODREDBE

Članak 28.

U svrhu dodjele javnih ugovora od strane tijela s ugovornim ovlastima iz Dodatka I., a pod uvjetom da su njihova tijela-sljednici unijeli u isti neke ispravke, izmjene ili dopune, države članice će u svojim odnosima primjenjivati uvjete koji su jednako povoljni kao i oni što ih daju trećim zemljama u provedbi Sporazuma GATT, osobito onih u člancima V. i VI. tog Sporazuma, o ograničenom postupku, informiranju i reviziji. Države članice će se u tu svrhu međusobno konzultirati unutar Savjetodavnog odbora za javne ugovore o mjerama koje valja poduzeti na temelju tog Sporazuma.

Članak 29.

1. Komisija će ispitati primjenu ove Direktive u konzultaciji sa Savjetodavnim odborom za javne ugovore i po potrebi predati nove prijedloge Vijeću, osobito u cilju usklađivanja mjera koje države članice poduzimaju za provedbu ove Direktive.

2. Komisija će preispitati ovu Direktivu i sve nove mjere koje bi mogle biti usvojene na temelju stavka 1., uzimajući u obzir rezultate daljnjih pregovora utvrđenih u članku IX. (6) Sporazuma GATT, i po potrebi uputiti odgovarajuće prijedloge Vijeću.

3. Komisija će ažurirati Dodatak I. na temelju svih ispravki, izmjena ili dopuna iz članka 28. i urediti da se ažurirana verzija objavi u Službenom listu Europskih zajednica.

Članak 30.

Rokovi će se izračunavati u skladu s Uredbom Vijeća (EEZ, Euroatom) Br. 1182/71 od 3. lipnja 1971. kojom se utvrđuju pravila primjenjiva na razdoblja izvršenja, datume i rokove (13).

Članak 31.

RADNA VERZIJA - MINISTARSTVO ZA EUROPSKE INTEGRACIJE

1. U cilju omogućavanja procjene rezultata primjene ove Direktive, države članice će uputiti Komisiji statistički izvještaj o dodjelama ugovora o nabavkama:
 - (a) najkasnije do 31. listopada svake godine za prethodnu godinu, za tijela s ugovornim ovlastima popisana u Dodatku I.;
 - (b) najkasnije do 31. listopada 1991., a za Republiku Grčku, Kraljevinu Španjolsku i Republiku Portugal do 31. listopada 1995, te potom do 31. listopada svake druge godine za prethodnu godinu, za sva ostala tijela s ugovornim ovlastima u smislu članka 1.

2. Ti statistički izvještaji moraju sadržavati barem:
 - (a) broj i vrijednost ugovora koje je svako tijelo s ugovornim ovlastima dodijelilo iznad praga, a u slučaju tijela s ugovornim ovlastima iz Dodatka I. vrijednost ispod praga;
 - (b) broj i vrijednost ugovora koje je svako tijelo s ugovornim ovlastima dodijelilo iznad praga, a koji potom moraju biti razvrstani po postupku, proizvodu i državljanstvu dobavljača kojem je ugovor dodijeljen, a u slučaju pregovaračkih postupaka, razvrstani u skladu s člankom 6., navodeći broj i vrijednost ugovora dodijeljenih svakoj državi članici i trećim zemljama, a u slučaju tijela s ugovornim ovlastima iz Dodatka I., broj i vrijednost ugovora dodijeljenih svakoj potpisnici Sporazuma GATT.

3. Komisija utvrđuje u skladu s postupkom utvrđenim u članku 32. (2) prirodu svake dodatne statističke informacije koja se traži na temelju ove Direktive.

Članak 32.

1. Komisiji pomaže Savjetodavni odbor za javne ugovore ustanovljen Odlukom 71/306/EEZ.

2. Kada se poziva na postupak utvrđen u ovom stavku, predstavnik Komisije predaje Odboru nacrt mjera koje treba poduzeti. Odbor daje svoje mišljenje o nacrtu, po potrebi i glasovanjem, u roku koji utvrđuje predsjedatelj s obzirom na hitnost predmeta.
Mišljenje se unosi u zapisnik; osim toga, svaka država članica ima pravo zatražiti da njen stav bude zabilježen u zapisniku.
Komisija će uzeti u obzir mišljenje Odbora u najvećoj mogućoj mjeri. Izvijestit će Odbor o načinu na koji je njegovo mišljenje uzeto u obzir.

3. Odbor iz stavka 1. ispitat će, na inicijativu Komisije ili na zahtjev države članice, sva pitanja koja se odnose na primjenu ove Direktive.

Članak 33.

Direktiva 77/62/EEZ (14) se ovime ukida, čime se ne dovodi u pitanje obveza država članica u pogledu rokova za prijenos u nacionalno zakonodavstvo i primjenu, utvrđenih u Dodatku V. Pozivanje na ukinutu Direktivu tumačit će se kao pozivanje na ovu Direktivu i treba se tumačiti u skladu s korelacijskom tablicom iz Dodatka VI.

Članak 34.

1. Države članice usvojiti će zakone, propise i upravne odredbe potrebne za poštivanje ove Direktive prije 14. lipnja 1994. O tome će odmah obavijestiti Komisiju.

RADNA VERZIJA - MINISTARSTVO ZA EUROPSKE INTEGRACIJE

Kada države članice usvoje te mjere, u njima će se pozivati na ovu Direktivu, ili će se na nju pozvati prigodom njihovog službenog objavljivanja. Metodu takvog pozivanja utvrđuju države članice.

2. Države članice dostaviti će Komisiji tekstove glavnih odredbi nacionalnog zakonodavstva koje usvoje na području uređenom ovom Direktivom.

Članak 35.

Ova se Direktiva obraća državama članicama.

Sastavljeno u Luksemburgu, 14. lipnja 1993.

Za Vijeće

Predsjednik J. TROEJBORG

- (1) SL Br. C 277, 26.10.1992. str. 1.
- (2) SL Br. C 72, 15.03.1993., str. 73. i Odluka od 26.05.1993. (još nije objavljena u Službenom listu).
- (3) SL Br. C 332, 16.12.1992., str. 72.
- (4) SL Br. L 13, 15.01.1977., str. 1. Direktiva posljednji puta izmijenjena Direktivom 92/50/EEZ (SL Br. L 209, 24.07.1992., str. 1).
- (5) Vidi str. 54 ovog Službenog lista.
- (6) SL Br. L 209, 24.07.1992., str. 1.
- (7) SL Br. L 71, 17.03.1980., str. 44 i SL Br. L 345, 09.12.1987., str. 24.
- (8) SL Br. L 297, 29.10.1990., str. 1.
- (9) SL Br. L 185, 16.08.1971., str. 15. Odluka izmijenjena Odlukom 77/63/EEZ (SL Br. L 13, 15.01.1977., str. 15).
- (10) SL Br. L 217, 05.08.1986., str. 21. Direktiva izmijenjena Direktivom 91/263/EEZ (SL Br. L 128, 23.05.1991., str. 1).
- (11) SL Br. L 36, 07.02.1987., str. 31.
- (12) SL Br. L 40, 11.02.1989., str. 12.
- (13) SL Br. L 124, 08.06.1971., str. 1.
- (14) Uključujući odredbe s izmjenama i dopunama ove Direktive, odnosno:
 - Direktivu 80/767/EEZ (SL Br. L 215, 18.08.1980., str. 1),
 - Direktivu 88/295/EEZ (SL Br. L 127, 20.05.1988., str. 1),
 - članak 35. (1) Direktive 90/531/EEZ (SL Br. L 297, 29.10.1990., str. 1),
 - članak 42. (1) Direktive 92/50/EEZ (SL Br. L 209, 24.07.1992., str. 1).

DODATAK I.

POPIS TIJELA S UGOVORNIM OVLASTIMA KOJA PODLIJEŽU SPORAZUMU GATT O JAVNIM NABAVKAMA

DODATAK II.

POPIS PROIZVODA IZ ČLANKA 5. O DODJELI UGOVORA OD STRANE TIJELA S UGOVORNIM OVLASTIMA NA PODRUČJU OBRANE

Poglavlje 25: sol; sumpor; zemlja i kamen; materijali za žbukanje; vapnenac i cement

Poglavlje 26: metalne rudače, šljaka i pepeo

RADNA VERZIJA - MINISTARSTVO ZA EUROPSKE INTEGRACIJE

Poglavlje 27: mineralna goriva, mineralna ulja i njihovi destilati; smolaste tvari; mineralni voskovi osim:

ex 2710: posebna motorna ulja

Poglavlje 28: anorganske kemikalije; organski i anorganski spojevi plemenitih metala, rijetkih metala iz zemlje, radioaktivnih elemenata i izotopa

osim:

ex 2809: eksploziva

ex 2813: eksploziva

ex 2814: suzavca

ex 2828: eksploziva

ex 2832: eksploziva

ex 2839: eksploziva

ex 2850: otrovnih proizvoda

ex 2851: otrovnih proizvoda

ex 2854: eksploziva

Poglavlje 29.: organski kemijski proizvodi

osim:

ex 2903: eksploziva

ex 2904: eksploziva

ex 2907: eksploziva

ex 2908: eksploziva

ex 2911: eksploziva

ex 2912: eksploziva

ex 2913: otrovnih proizvoda

ex 2914: otrovnih proizvoda

ex 2915: otrovnih proizvoda

ex 2921: otrovnih proizvoda

ex 2922: otrovnih proizvoda

ex 2923: otrovnih proizvoda

ex 2926: eksploziva

ex 2927: otrovnih proizvoda

ex 2929: eksploziva

Poglavlje 30: farmaceutski proizvodi

Poglavlje 31: umjetna gnojiva

Poglavlje 32.: ekstrakti za tamnjenje i bojanje; preparati za tamnjenje i njihovi derivati; boje, ličila i lakovi; kit, sredstva za punjenje i fiksiranje; tinte

Poglavlje 33.: esencijalna ulja i smolaste tvari; parfumerijski, kozmetički ili toaletni preparati

Poglavlje 34.: sapun, organski površinski aktivni agenti, preparati za pranje, preparati za podmazivanje, umjetni voskovi, obrađeni voskovi, preparati za poliranje i ribanje, svijeće i slični proizvodi, paste za modeliranje i 'zubarski voskovi'

Poglavlje 35.: bjelančevinaste tvari; ljepila; enzimi

Poglavlje 37: fotografska i kinematografska roba

Poglavlje 38.: razni kemijski proizvodi

osim:

ex 3819: otrovnih proizvoda

Poglavlje 39.: umjetne smole i plastični materijali, celulozni esteri i eteri; proizvodi od istih

osim:

ex 3903: eksploziva

Poglavlje 40.: guma, sintetička guma, **factice**, i proizvodi od istih

osim:

ex 4011: gume otporne na metke

Poglavlje 41.: sirova koža (osim krzna) i koža

RADNA VERZIJA - MINISTARSTVO ZA EUROPSKE INTEGRACIJE

Poglavlje 42.: proizvodi od kože; sedlarija i konjska orma; putnička roba; ručne torbe i slični proizvodi, proizvodi od životinjske utrobe (osim dudovog svilca)

Poglavlje 43.: krzna i umjetno krzno; proizvodi od istih

Poglavlje 44.: drvo i drveni proizvodi; drveni ugljen

Poglavlje 45.: pluto i proizvodi od pluta

Poglavlje 46.: proizvodi od slame od esparta i ostalih materijala za pletenje; košaračka roba i pletena roba

Poglavlje 47.: materijal za izradu papira

Poglavlje 48.: papir i karton; proizvodi od papirnate kaše, od papira ili od kartona

Poglavlje 49.: tiskane knjige, novine, slike i ostali proizvodi grafičke industrije; rukopisi, tipkani rukopisi i nacrti

Poglavlje 65.: pokrivala za glavu i dijelovi istih

Poglavlje 66.: kišobrani, suncobrani, štapovi za šetnju, bičevi, jahaći bičevi i njihovi dijelovi

Poglavlje 67.: obrađeno perje i paperje i proizvodi od perja i paperja; umjetno cvijeće; proizvodi od ljudske kose

Poglavlje 68.: proizvodi od kamena, žbuke, cementa, azbesta, mike i sličnih materijala

Poglavlje 69.: keramički proizvodi

Poglavlje 70.: staklo i staklena roba

Poglavlje 71.: biseri, drago i poludrago kamenje, plemeniti metali, valjani plemeniti metali i proizvodi od istih; lažni nakit

Poglavlje 73.: željezo i čelik i proizvodi od istih

Poglavlje 74.: bakar i proizvodi od istog

Poglavlje 75.: nikl i proizvodi od istog

Poglavlje 76.: aluminij i proizvodi od istog

Poglavlje 77.: magnezij i berilij i proizvodi od istih

Poglavlje 78.: olovo i proizvodi od istog

Poglavlje 79.: cink i proizvodi od istog

Poglavlje 80.: lim i proizvodi od istog

Poglavlje 81.: ostali prosti metali koji se koriste u metalurgiji i proizvodi od istih

Poglavlje 82.: alati, oruđe, nožarska roba, žlice i vilice, od prostih metala; njihovi dijelovi osim:

ex 8205: alata

ex 8207: alata, dijelovi

Poglavlje 83.: razni proizvodi od prostih metala

Poglavlje 84.: bojleri, strojevi i mehaničke sprave; njihovi dijelovi

osim:

ex 8406: motora

ex 8408: ostalih motora

ex 8445: strojeva

ex 8453: strojeva za automatsku obradu podataka

ex 8455: dijelova strojeva pod zaglavljem br. 84.53

ex 8459: nuklearnih reaktora

Poglavlje 85.: električni strojevi i oprema; dijelovi istih

osim:

ex 8513: telekomunikacijske opreme

ex 8515: prijenosnih uređaja

Poglavlje 86: željezničke i tramvajske lokomotive; tračna vozila i dijelovi istih; dijelovi za namještanje i učvršćivanje željezničkih i tramvajskih tračnica; raznovrsna oprema za prometnu signalizaciju (ne na električni pogon)

osim:

ex 8602: oklopnih lokomotiva, električnih

ex 8603: ostalih oklopnih lokomotiva

RADNA VERZIJA - MINISTARSTVO ZA EUROPSKE INTEGRACIJE

ex 8605: oklopnih vagona

ex 8606: vagona za popravak

ex 8607: vagona

Poglavlje 87.: vozila, osim željezničkih ili tramvajskih tračnih vozila, dijelovi istih osim:

8708: tenkova i ostalih oklopnih vozila

ex 8701: traktora

ex 8702: vojnih vozila

ex 8703: kamiona dizalica

ex 8709: motocikla

ex 8714: prikolica

Poglavlje 89.: brodovi, čamci i plutajuće strukture

osim:

ex 8901 A: ratnih brodova

Poglavlje 90.: optički, fotografski, kinematografski, mjerni, kontrolni, precizni, medicinski i kirurški instrumenti i sprave; dijelovi istih

osim:

ex 9005: dalekozora

ex 9013: raznih instrumenata, lasera

ex 9014: telemetara

ex 9028: električnih i elektronskih mjernih instrumenata

ex 9011: mikroskopa

ex 9017: medicinskih instrumenata

ex 9018: mehaničko-terapijskih pomagala

ex 9019: ortopedskih pomagala

ex 9020: rendgenskih aparata

Poglavlje 91.: satovi, ručni satovi i dijelovi istih

Poglavlje 92.: glazbeni instrumenti; aparati za snimanje ili reprodukciju zvuka; aparati za snimanje i reprodukciju televizijske slike i zvuka; dijelovi i pribor za te proizvode

Poglavlje 94.: namještaj i dijelovi istog; posteljina, madraci, nosači madraca, jastuci i slična punjena oprema

osim:

ex 9401 A: zrakoplovnih sjedala

Poglavlje 95.: proizvodi od rezbarenih ili lijevanih materijala

Poglavlje 96.: metle, četke, jastučići za pudranje i sita

Poglavlje 98.: razni ručno rađeni proizvodi

DODATAK III.

DEFINICIJA ODREĐENIH TEHNIČKIH SPECIFIKACIJA

U svrhu ove Direktive, sljedeći pojmovi definiraju se kako slijedi:

1. Tehničke specifikacije: ukupnost tehničkih propisa sadržanih naročito u natječajnim dokumentima, kojima se utvrđuju obilježja koja mora imati materijal, proizvod ili roba, a pomoću kojih se materijal, proizvod ili roba mogu opisati na način da ispunjavaju svrhu koju im je namijenilo tijelo s ugovornim ovlastima. Ti tehnički propisi obuhvaćaju stupanj kvalitete, učinka, sigurnosti ili veličinu, uključujući i zahtjeve koji se odnose na materijal, proizvod ili robu u pogledu osiguranja kvalitete, nazivlja, simbola, testiranja i metoda testiranja, pakiranja, označavanja ili stavljanja naljepnica.

RADNA VERZIJA - MINISTARSTVO ZA EUROPSKE INTEGRACIJE

2. Norma: tehnička specifikacija odobrena od strane priznatog tijela za normizaciju za opetovanu ili stalnu primjenu, a koja se u načelu ne mora obvezno poštivati.
3. Europska norma: norma koju odobrava Europski odbor za normizaciju (CEN) ili Europski odbor za elektrotehničku normizaciju (Cenelec) kao 'europsku normu (EN)' ili 'dokument o usklađivanju (HD)', prema zajedničkim pravilima tih organizacija.
4. Europsko tehničko odobrenje: povoljna tehnička ocjena podobnosti uporabe nekog proizvoda na temelju ispunjenja nekih ključnih zahtjeva graditeljskih radova, u pogledu prirodnih svojstava proizvoda i utvrđenih uvjeta primjene i uporabe. Europsko odobrenje izdaje tijelo za odobrenja koje država članica odredi u tu svrhu.
5. Zajednička tehnička specifikacija: tehnička specifikacija sastavljena u skladu s postupkom priznatim od strane država članica u cilju postizanja ujednačene primjene u svim državama članicama, objavljena u Službenom listu Europskih zajednica.

DODATAK IV.

OGLEDNI PRIMJERAK OBAVIJESTI O UGOVORIMA O NABAVKAMA

A. Prethodne informacije

1. Ime, adresa, broj telefona, telegrafska adresa, brojevi teleksa i telefaksa tijela s ugovornim ovlastima ili, ako su podaci različiti, službe od koje se mogu dobiti dodatne informacije.
2. Priroda i kvaliteta ili vrijednost proizvoda koje treba isporučiti: referentni broj CPA;
3. Planirani datum početka postupka dodjele tog ili tih ugovora (ako je poznat);
4. Ostale informacije.
5. Datum slanja obavijesti.
6. Datum primitka obavijesti od strane Ureda za službene publikacije Europskih zajednica.

B. Otvoreni postupci

1. Ime, adresa, broj telefona, telegrafska adresa, brojevi teleksa i telefaksa tijela s ugovornim ovlastima.
2. (a) Odabrani postupak dodjele.
(b) Oblik ugovora za koji se prikupljaju ponude;
3. (a) Mjesto isporuke.
(b) Priroda i količina robe koju treba isporučiti; referentni broj CPA;
(c) Naznaka može li se dobavljač natjecati za dio potrebne robe;
4. Rok isporuke, ako postoji.
5. (a) Naziv i adresa službe od koje se ugovorni dokumenti i dodatni dokumenti mogu zatražiti.
(b) Krajnji rok za upućivanje takvih zahtjeva;
(c) Ako je relevantno, iznos i uvjeti plaćanja svote koja se naplaćuje za takve dokumente.

RADNA VERZIJA - MINISTARSTVO ZA EUROPSKE INTEGRACIJE

6. (a) Krajnji datum za primitak ponuda.
(b) Adresa na koju se ponude moraju poslati.
(c) Jezik ili jezici na kojima ponude moraju biti sastavljene.
7. (a) Ako je relevantno, osobe koje su ovlaštene da budu nazočne otvaranju ponuda.
(b) Datum, vrijeme i mjesto otvaranja ponuda.
8. Ako je relevantno, svi potrebni polozi i jamstva.
9. Glavni uvjeti financiranja i plaćanja, i/ili upućivanje na odredbe u kojima se te informacije nalaze.
10. Ako je relevantno, pravni oblik koji grupa dobavljača kojoj se dodijeli ugovor mora usvojiti.
11. Informacije o osobnom položaju dobavljača te informacije i formalnosti potrebne za procjenjivanje minimalnih ekonomskih i tehničkih normi koje se traže od dobavljača.
12. Razdoblje tijekom kojeg ponuđač mora ostaviti svoju ponudu otvorenom.
13. Kriteriji za dodjelu ugovora. Moraju se spomenuti svi kriteriji osim kriterija najniže cijene, ako se ne pojavljuju u ugovornim dokumentima.
14. Ako je relevantno, zabrana varijanti.
15. Ostale informacije.
16. Datum objavljivanja obavijesti s prethodnim informacijama u Službenom listu Europskih zajednica ili naznaka da ista nije objavljena.
17. Datum slanja obavijesti.
18. Datum primitka obavijesti od strane Ureda za službene publikacije Europskih zajednica.

C. Ograničeni postupci

1. Ime, adresa, broj telefona, telegrafska adresa, brojevi teleksa i telefaksa tijela s ugovornim ovlastima.
2. (a) Odabrani postupak dodjele.
(b) Ako je relevantno, opravdanje za korištenje ubrzanog postupka.
(c) Oblik ugovora za koji se prikupljaju ponude.
3. (a) Mjesto isporuke.
(b) Priroda i količina robe koja se treba isporučiti; referentni broj CPA.
(c) Naznaka može li se dobavljač natjecati za dio potrebne robe.
4. Rokovi isporuke, ako postoje.
5. Ako je relevantno, pravni oblik koji grupa dobavljača kojoj se dodijeli ugovor mora usvojiti.

RADNA VERZIJA - MINISTARSTVO ZA EUROPSKE INTEGRACIJE

6. (a) Krajnji datum za primitak zahtjeva za sudjelovanje.
(b) Adresa na koju se zahtjevi moraju uputiti.
(c) Jezik ili jezici na kojima zahtjevi moraju biti sastavljeni.
7. Krajnji datum za slanje poziva na podnošenje ponuda.
8. Ako je relevantno, svi potrebni polozi i jamstva.
9. Informacije o osobnom položaju dobavljača i minimalnim ekonomskim i tehničkim normama koje se traže od dobavljača.
10. Kriteriji za dodjelu ugovora, ako se ne spominju u pozivu na podnošenje ponuda.
11. Predviđeni broj ili raspon dobavljača koji će biti pozvani na podnošenje ponuda.
12. Ako je relevantno, zabrana varijanti.
13. Ostale informacije.
14. Datum objavljivanja obavijesti s prethodnim informacijama u Službenom listu Europskih zajednica, ili naznaka da ista nije objavljena.
15. Datum slanja obavijesti.
16. Datum primitka obavijesti od strane Ureda za službene publikacije Europskih zajednica.

D. Pregovarački postupci

1. Ime, adresa, broj telefona, telegrafska adresa, brojevi teleksa i telefaksa tijela s ugovornim ovlastima.
2. (a) Odabrani postupak dodjele.
(b) Ako je relevantno, opravdanje za korištenje ubrzanog postupka.
(c) Ako je relevantno, oblik ugovora za koji se prikupljaju ponude.
3. (a) Mjesto isporuke.
(b) Priroda i količina robe koju treba isporučiti; referentni broj CPA.
(c) Naznaka može li se dobavljač natjecati za dio tražene robe.
4. Rok isporuke, ako postoji.
5. Ako je relevantno, pravni oblik koji grupa dobavljača kojoj se dodijeli ugovor mora usvojiti.
6. (a) Krajnji datum za primitak zahtjeva za sudjelovanje.
(b) Adresa na koju se moraju uputiti.
(c) Jezik ili jezici na kojima moraju biti sastavljeni.
7. Ako je relevantno, svi potrebni polozi i jamstva.
8. Informacije o osobnom položaju dobavljača te informacije i formalnosti potrebne za procjenu ekonomskih i tehničkih normi koje se traže od njega.

RADNA VERZIJA - MINISTARSTVO ZA EUROPSKE INTEGRACIJE

9. Predviđeni broj ili raspon dobavljača koji će biti pozvani na podnošenje ponuda.
10. Ako je relevantno, zabrana varijanti.
11. Ako je relevantno, ime i adrese dobavljača koja je tijelo koje dodjeljuje ugovor već izabralo.
12. Ako je relevantno, datum(i) prethodnih publikacija u Službenom listu Europskih zajednica.
13. Ostale informacije.
14. Datum slanja obavijesti.
15. Datum primitka obavijesti od strane Ureda za službene publikacije Europskih zajednica.

E. Dodjele ugovora

1. Ime i adresa tijela koje dodjeljuje ugovor.
2. Odabrani postupak dodjele. U slučaju pregovaračkog postupka bez objave obavijesti o natječaju, opravdanje (članak 6.(3)).
3. Datum dodjele ugovora.
4. Kriteriji za dodjelu ugovora.
5. Broj zaprimljenih ponuda.
6. Ime(na) i adresa(e) uspješnog/ih izvođača.
7. Priroda i količina isporučene robe, ako je primjereno, od strane tog dobavljača; referentni broj CPA.
8. Plaćena cijena ili raspon cijena (minimalni/maksimalni).
9. Ako je primjereno, vrijednost i dio ugovora za koji će vjerojatno biti ugovorena kooperacija s trećim stranama.
10. Ostale informacije.
11. Datum objavljivanja obavijesti o natječaju u Službenom listu Europskih zajednica.
12. Datum slanja obavijesti.
13. Datum primitka obavijesti od strane Ureda za službene publikacije Europskih zajednica.

DODATAK V.

ROKOVI ZA PRIMJENU MJERA ZA PRIENOS U DOMAĆE ZAKONODAVSTVO

DODATAK VI.

RADNA VERZIJA - MINISTARSTVO ZA EUROPSKE INTEGRACIJE

KORELACIJSKA TABLICA